

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 92 (1974)
Heft: 258

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 258 - 2933

Bern, Montag 4. November 1974
Berne, lundi 4 novembre 1974

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang
92^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35,-, halbjährlich Fr. 21,-, Ausland Fr. 45,- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 258 - 4. 11. 1974

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Abhanden gekommene Wertitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Fabrique d'Aiguilles de Montres SA en liquidation, à Moutier.
Williams Diamond Bits SA, Moudon.
Société pour le Commerce des Céréales SA, à Coire.
Ocean Grain and Seeds Trading SA, à Coire.
Argos Grain and Seeds Trading SA, à Coire.
Emballages et bois industriels SA, Charrat.
Labex Chemical SA in liquidazione, Lugano.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation).
Le commerce extérieur de la Suisse pendant les neuf premiers mois de 1974.
Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister -

Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

24. Oktober 1974. Chemisch-techn. Produkte.
Emil & Cécile Rubitschon, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 269 vom 15. 11. 1972, S. 2949), Kollektivgesellschaft, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven sind gemäss Bilanz per 31. 12. 1973 an die «Ruwex AG» in Winterthur übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

24. Oktober 1974. Chemisch-technische Produkte.
Ruwex AG, in Winterthur, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Hulfteggstrasse 39 in Winterthur 1. Statutendatum: 5. 9. 1974. Zweck: Herstellung und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten; kann in- oder ausländische Patente erwerben, sich an andern Unternehmen beteiligen, Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 35 000 libert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Firma «Emil & Cécile Rubitschon», in Winterthur, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 48 955.90 und Passiven von Fr. 12 015.80, gemäss Uebernahmebilanz per 31. 12. 1973, zum Preise von Fr. 36 940.10, wovon Fr. 35 000 auf das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Emil Rubitschon, von Winterthur und Arbon, in Elsau, Präsident, und Cécile Rubitschon, von Winterthur und Arbon, in Elsau.

24. Oktober 1974.
Schlüssel-ABC, Anton Jegge, in Zürich, Berninaplatz 3, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Anton Jegge, von Eiken, in Zürich 11. Gertrud Jegge, von Eiken, in Zürich, ist Einzel-unterschrift erteilt. Fabrikation von Schlüsseln und Erstellung von Schlüsselanlagen.

24. Oktober 1974.
Heinz Bär AG für Elektroanlagen, in Zürich 11 (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1972, S. 723), Projektierung und Ausführung von elektrischen Anlagen usw. Heinz Bär ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Otto Halter, von Rebstein, in Wallisellen; er zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des VR. Ernst Burkhalter und Ruth Burkhalter, Mitglieder des VR, wohnen nun in Uitikon.

24. Oktober 1974. Medizinisch-technische Artikel usw.
Medica Aktiengesellschaft, in Zürich 7 (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1974, S. 1385), Fabrikation von und Handel mit medizinisch-technischen und elektromedizinischen Artikeln aller Art im In- und Ausland usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 2. 10. 1974 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

24. Oktober 1974.

Bau- und Immobilien-Gesellschaft Prohof A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1970, S. 542). Albert Lück ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Albert Ronc, von und in Zürich.

24. Oktober 1974. Dienstleistungen.
EDP Support AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 93 vom 21. 4. 1972, S. 1007), Dienstleistungen auf dem Gebiete der Datenverarbeitung usw. Neu hat Einzelprokura: Willi Schneider, von Schlieren, in Mönch-altorf.

24. Oktober 1974. Autospritzwerk.
Paul Langenauer, in Niederhasli, Dorfstrasse 28, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Paul Langenauer, von Urnäsch, in Niederhasli. Ingeborg Langenauer, von Urnäsch, in Niederhasli, ist Einzel-unterschrift erteilt. Autospritzwerk.

24. Oktober 1974. Waren aller Art.
Paul W. Frank, in Unterengstringen (SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1970, S. 2080), Handel mit Waren aller Art usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Paul W. Frank's Erben», in Unterengstringen, erloschen.

24. Oktober 1974. Haushalt- und Geschenkartikel.
Paul W. Frank's Erben, in Unterengstringen, Max-Gubler-Strasse 25, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 8. 6. 1973. Engroshandel mit Haushalt- und Geschenkartikeln. Hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma «Paul W. Frank», in Unterengstringen, übernommen. Gesellschafter: Elsbeth Frank-Lorenz, Peter Frank und Richard Frank, alle von Zürich, in Unterengstringen.

24. Oktober 1974. Immobilien.
Aktiengesellschaft an der Surb, in Niederweningen (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1973, S. 2712), Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften, insbesondere im Surbtal usw. Dr. iur. Hans Frei aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Hurni, von Schüpfheim, in Weiningen ZH. Huguette Pittet, Mitglied des VR, wohnt nun in Spreitenbach.

24. Oktober 1974. Lebensmittel usw.
Max Widemann AG., in Zürich 6 (SHAB Nr. 295 vom 15. 12. 1972, S. 3218), Handel mit Lebensmitteln aller Art en gros, im besonderen Import und Verkauf von Tee usw. Elsa Berta Widemann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

24. Oktober 1974.
Verband der Bananen-Importeure, in Zürich 5, Genossenschaft (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1963, S. 3057). Walter Sutter, Albert Di Gallo und Fritz Paul Schmied sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder der Verwaltung sind Giovanni Bottoni, von Brusio, in Allschwil, Präsident. Rolf Sutter, von Basel und Hubersdorf, in Oberwil b. Bremgarten, Sekretär und Kassier, und Eugen Geher, von und in St. Gallen; die drei Genannten führen Einzelunterschrift.

24. Oktober 1974.
Hasu-Montage, Walter Haga und Ernst Sutter, in Adliswil, Im Grüt, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 9. 1974. Betrieb einer Schreinerei; Montage von Wand- und Dekentafeln sowie Wandschränken. Gesellschafter: Walter Haga, von Urdorf, in Adliswil, und Ernst Sutter, von Rebstein, in Adliswil. Die Gesellschafter führen ihre Firmaunterschrift nur gemeinsam.

24. Oktober 1974.
G. Schoch, Transporte, in Fischenthal (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1956, S. 2942). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzel-firma «Schoch Strassen- u. Tiefbau», in Fischenthal, erloschen.

24. Oktober 1974.
Schoch Strassen- u. Tiefbau, in Fischenthal, Sonnacker 4, Steg, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Walter Schoch, von und in Fischenthal. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma «G. Schoch, Transporte», in Fischenthal, übernommen. Einzelunterschrift ist erteilt an Annemarie Schoch, von und in Fischenthal. Strassen- und Tiefbau sowie Ausführung von Transporten (Sachen).

24. Oktober 1974.
Express Print AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Spilgenstrasse 9, Zürich 2. Statutendatum: 28. 8. und 2. 10. 1974. Zweck: Betrieb einer Buch- und Offsetdruckerei, inklusive Satz und Grafik, verbunden mit einem Schnellservice für kurz-fristig terminierte Druckaufträge sowie einer Buchbinderei und eines Kopierservices, Beteiligung an oder Finanzierung von Gesellschaften jeglicher Art sowie Erwerb von Liegenschaften und Durchführung von Finanzgeschäften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Uebernimmt das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Kollektivgesellschaft «Express Print, Bächli & Zehnder», in Zürich, mit Aktiven von Fr. 140 090.70 und Passiven von Fr. 56 831.55 gemäss Uebernahmebilanz per 31. 3. 1974 zum Preise von Fr. 83 269.15, wovon Fr. 50 000 auf Grundkapital angerechnet. VR (Verwaltungsrat): höchstens 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Max Bächli, von Buchs AG, in Zürich, Präsident; Meinrad Zehnder, von Einsiedeln, in Horgen, und Hans Homberger, von Wetzikon ZH, in Zürich, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Oktober 1974.
Walter Siegmund Holding AG., in Zürich 2 (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1974, S. 1447). Statuten am 25. 9. 1974 geändert. Die Firma lautet neu **Uto-Holding AG**. Die bisherigen 3000 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 30 000 Namenaktien zu Fr. 100 zerlegt worden. Durch Ausgabe von 60 000 neuen Namenaktien zu Fr. 100 ist das

Grundkapital von Fr. 3 000 000 auf Fr. 9 000 000 erhöht worden. Es zerfällt in 90 000 Namenaktien zu Fr. 100, wovon 32 125 Vorzugsaktien sind. Die Vorzugsaktien haben einen Anspruch auf eine kumulative Vorzugsdividende von 20% sowie auf eine weitere, nicht kumulative Vorzugsdividende von 20% und einen bestimmen, in den Statuten näher umschriebenen Anspruch im Falle der Auflösung der Gesellschaft. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung libert worden. Das Grundkapital ist voll libert.

24. Oktober 1974. Hotel.
Ernst Huber, in Hirzel (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1933, S. 2281). Betrieb des Hotels zur Krone. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. 1. 1974 an die «Hotel Krone AG, Sihlbrugg-Dorf/Hirzel», in Hirzel, erloschen.

24. Oktober 1974.
Hotel Krone AG, Sihlbrugg-Dorf/Hirzel, in Hirzel. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Sihlbrugg-Dorf. Statutendatum: 18. 9. 1974. Zweck: Betrieb eines Hotel-, Gastgewerbe- und Restaurant-Unternehmens unter dem Namen «Hotel Krone», in Sihlbrugg-Dorf, Gemeinde Hirzel; kann sich an andern Unternehmen dieser Branche beteiligen, sowie Grundeigentum erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Firma «Ernst Huber» in Hirzel geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 128 736.81 und Passiven von Fr. 78 736.81 gemäss Uebernahmebilanz per 1. 1. 1974 zum Preise von Fr. 50 000, welcher voll auf Grundkapital angerechnet. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Ernst Huber, von und in Hirzel, Präsident, und Doris Huber, von und in Hirzel, beide mit Einzelunterschrift.

24. Oktober 1974. Techn. Artikel.
Hortechnica AG, in Wangen b. Dübendorf (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1970, S. 2208). Entwicklung, Fabrikation und Verkauf von technischen Artikeln usw. Die Generalversammlung vom 7. 10. 1974 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 10 Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 118 000 auf Fr. 123 000, zerfallend in 216 Namenaktien zu Fr. 500 und 15 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung libert worden. Das Grundkapital ist voll libert.

24. Oktober 1974.
Genossenschaft Gemeindestube Richterswil, in Richterswil (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1974, S. 2703). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

24. Oktober 1974. Sintermetalle usw.
Sinterma AG, in Küsnacht (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1972, S. 1773), Vermittlung und Durchführung von Handelsgeschäften, namentlich auf dem Gebiet des Handels mit Sintermetallen usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1974, S. 2801) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1974. Beteiligungen.
Renabel AG., in Zürich 1 (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1971, S. 1146), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. Charles Bobillier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

24. Oktober 1974. Textilien.
Merboso A.-G., bisher in Zürich 9 (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1973, S. 3092), Fabrikation von und Handel mit Textilwaren. Statuten am 11. 10. 1974 geändert. Neuer Sitz: Urdorf. Adresse: Industrie Nord.

24. Oktober 1974. Elektrische Apparate.
Xamax A.-G., in Zürich 11 (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1973, S. 2133). Herstellung und Vertrieb elektrischer Apparate usw. Die Prokura von Dr. Karl Wenz ist erloschen.

24. Oktober 1974. Edelsteine usw.
Diamantlicht A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1973, S. 692), Handel mit Rückstrahlern aus Glas oder Kunststoffen usw. Statuten am 18. 9. 1974 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: **Swarovski (Schweiz) A.G.** (Swarovski [Suisse] S.A.). Neumschreibung des Gesellschaftszweckes: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Produkten, die von der Firmengruppe Swarovski erzeugt und vertrieben werden, nämlich: Edelsteine, synthetische Steine, Glasschmucksteine, Lusterbehang, Swaroflex-Markierungsrückstrahler sowie optische Produkte.

24. Oktober 1974.
Nordhaus-Fertighäuser Generalvertretung, Harald Schleicher, in Illnau-Effretikon, Industriestrasse 5, Effretikon, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Harald Schleicher, deutscher Staatsangehöriger, in Markdorf (Deutschland). Einzelunterschrift ist erteilt an Esther Truminger, von Wiesendangen ZH, in Illnau-Effretikon. Generalvertretung der Firma «Nordhaus-Fertighäuser, Schwabenthan & Luppold KG», in Balingen (Deutschland), für die Schweiz und das Fürstentum Liechtenstein; Vermittlung von Nordhaus-Fertighäusern.

24. Oktober 1974. Seifen, Parfümerie.
Friedrich Steinfels AG Zurich (Frédéric Steinfels S.A. Zurich), in Zürich 5 (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1974, S. 2487), Seifen- und Parfümeriefabriken. Dr. Walter Mahler infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Prokura von Othmar Forster ist erloschen.

24. Oktober 1974.
KUMAG A.-G., Maschinenfabrik, in Zürich 9 (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1973, S. 743), Handel, Beratung und Projektierung sowie Lizenzierung insbesondere auf dem Gebiet der Lager-, Förder- und Verpackungstechnik usw. Die Prokura von Karl Traub ist erloschen.

Institute des Verbandes schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen (200 Millionen Bilanzsumme und mehr) — Bilanzenzusammenstellung per 30. September 1974
Membres de l'Union de banques régionales et caisses d'épargne suisses dont le total du bilan dépasse 200 millions de francs — Tableau au 30 septembre 1974

(in Tausend Franken) Aktiven — Actifs (en milliers de francs)

Table with 18 columns: Kassan-Postcheckguthaben, Bankkreditoren auf Sicht, Bankkreditoren auf Zeit, Wechsel und Goldmarktpapier, Reskriptionen und Schecks, Kontokorrent-Debitoren, Feste Vorschüsse und Darlehen, Kto-Krt.-Kredite und Darlehen, Hypothekendarlehen, Wertpapiere, Dauermobilien, Bankgebäude, Sonstige Aktiven, Nicht einbezahltes Kapital, Bilanzsumme. Rows list various banks and their financial data.

Banque Procrédit SA, Fribourg

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1974

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	2 378 461.51
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	53 025 175.33
Avoirs en banque à terme		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	9 734 534.07
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	47 500 000.—	Créanciers à vue	46 272.55
Comptes courants débiteurs gagés		Créanciers à terme	8 293 868.65
Avances à terme fixe gagées	6 554 981.22	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	4 735 136.55
Avances à terme fixe en blanc	64 433 535.63	Livrets de dépôt	248 545 140.76
Placements hypothécaires	250 579 319.01	Dépôts d'épargne	1 158 032.36
Portefeuille de titres	2 859 708.90	Obligations de caisse	88 128 000.—
Participations permanentes	5 617 084.50	Autres postes du passif	31 492 401.88
Immeubles à l'usage de la banque	870 000.—	Capital	10 000 000.—
Mobilier	3 000 000.—	Reserve légale	16 000 000.—
	1.—	Reserve spéciale	16 000 000.—
		Bénéfice reporté	165 739.69
	475 233 092.73		475 233 092.73

Banque Romande, Genève

Bilan au 30 septembre 1974

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	3 827 262.73
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	21 210 759.90
Avoirs en banque à terme		— dont jusqu'à 90 jours	14 896 752.90
— dont jusqu'à 90 jours	7 692 381.25	Créanciers à vue	46 357 620.71
Effets de change et papiers monétaires		Créanciers à terme	29 651 998.19
Comptes courants débiteurs en blanc		— dont jusqu'à 90 jours	24 112 127.34
Comptes courants débiteurs gagés		Dépôts d'épargne	13 899 857.25
— dont garantis par hypothèque	23 166 799.67	Livrets et carnets de dépôt et de placement	40 881 091.59
Avances et prêts à terme fixe en blanc		Obligations et bons de caisse	13 786 520.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		Emprunts obligataires	1 732 500.—
— dont garantis par hypothèque	239 999.—	— dont convertibles	1 732 500.—
Placements hypothécaires		Autres passifs ¹⁾	24 884 039.36
Titres	170 768.—	Capital	15 000 000.—
Participations permanentes	7 171 103.05	Reserve légale	2 000 000.—
Immeuble à l'usage de la banque	18 230 797.70	Autres réserves	12 500 000.—
Autres immeubles	1 000 000.—	Fonds de péréquation du dividende	1 000 000.—
Autres actifs	9 173 536.35	Bénéfice reporté	318 934.26
	3 051 251.33		227 050 583.99
Total	227 050 583.99		
		Comptes d'ordre, accreditifs et cautionnements	9 249 168.20
Comptes d'ordre, accreditifs et cautionnements	9 249 168.20		

Mitteilungen Communications Comunicazioni**Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 31. Oktober 1974**

Aktiven	Franken / Francs
Goldbestand	11 892 735 021.85
Devisen	8 403 058 153.19
Ausländische Schatzanweisungen in sFr.	5 402 980 000.—
Inlandportefeuille	
— Wechsel	1 498 843 650.82
— Schatzanweisungen des Bundes	165 000 000.—
Lombardvorschüsse	137 693 463.35
Wertschriften	
— deckungsfähige	—
— andere	122 309 473.50
Korrespondenten im Inland	114 285 083.04
Schuldverpflichtung des Bundes gemäss Bundesbeschluss vom 15. Dezember 1971	1 243 514 066.53
Sonstige Aktiven	104 873 556.61
Total	29 085 292 468.89
Passiven	
Eigene Gelder	66 000 000.—
Notenumlauf	17 402 847 040.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	
— Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	6 195 274 597.58
— übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	556 798 033.19
Mindestguthaben von Banken auf:	
— inländischen Verbindlichkeiten	394 016 000.—
— ausländischen Verbindlichkeiten	389 940 000.—
Verbindlichkeiten auf Zeit	
— Sterilisierungsreskriptionen	490 300 000.—
— Sonderkonti ¹⁾	913 551 000.—
Sonstige Passiven	2 676 565 798.12
Total	29 085 292 468.89

¹⁾ Ueberschreitung des zulässigen Kreditzuwachses

Offizieller Diskontsatz 5 1/2 % seit 21. Januar 1974
 Offizieller Lombardzinsfuss 6 % seit 21. Januar 1974

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 4 % seit 16. April 1974
 b) für übrige Pflichtlager 4 1/2 % seit 16. April 1974

Banque nationale suisse - Situation au 31 octobre 1974

Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation	Franken / Francs	Actif
	—	Encaisse or
	— 24 593 356.34	Devises
	—	Bons du Trésor étrangers en fr. s.
		Portefeuille effets sur la Suisse
	+ 829 894 479.23	— Effets de change
	+ 165 000 000.—	— Bons du Trésor de la Confédération
	+ 111 351 094.55	Avances sur nantissement
		Titres
		— pouvant servir de couverture
	+ 1 112 697.50	— autres
	+ 58 575 694.28	Korrespondants en Suisse
		Reconnaissance de dette de la Confédération selon l'arrêté fédéral du 15 décembre 1971
	— 6 637 443.22	Autres postes de l'actif
		Total
		Passif
		Fonds propres
		Billets en circulation
	+ 511 499 980.—	Engagements à vue
		— Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie
	+ 807 019 118.61	— autres engagements à vue
	+ 215 269 792.24	Avoirs minimaux des banques sur:
		— les engagements en Suisse
	— 148 250 000.—	— les engagements envers l'étranger
	— 254 050 000.—	Engagements à terme
		— Rescriptions de stérilisation
		— Comptes spéciaux ¹⁾
	— 3 863 000.—	Autres postes du passif
	+ 7 077 275.15	Total

¹⁾ Dépassement du taux d'accroissement des crédits

Taux officiel d'escompte 5 1/2 % depuis le 21 janvier 1974
 Taux officiel pour avance 6 % depuis le 21 janvier 1974

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires

a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages 4 % depuis le 16 avril 1974
 b) pour autres stocks obligatoires 4 1/2 % depuis le 16 avril 1974

HOWEG

Einkaufsgenossenschaft für das schweizerische
Hotel- und Wirtegewerbe, Grenchen

8 3/4 % Anleihe 1974-84
von Fr. 4 500 000

Der Erlös der Anleihe dient zur Beschaffung weiterer
Betriebsmittel.

Titel und Coupons: Inhaberoobligationen von Fr. 1000 und
Fr. 5000 Nennwert, versehen mit
Jahrescoupons per 25. November. Der
erste Coupon wird am 25. November 1975
fällig.

Laufzeit: längstens 10 Jahre

Kotierung: an der Börse von Bern

Ausgabepreis: 99 %

Zeichnungsfrist: 4. bis 15. November 1974, mittags

Liberierung: auf den 25. November 1974

Ausführliche Emissionsprospekte und Zeichnungsscheine
können bei den Banken bezogen werden.

Solothurner Handelsbank

Schweizerische Bankgesellschaft

Kantonalbank von Bern



Luftseilbahnen
Trübsee-Stand-Kleintitlis AG
Wolfenschiessen

9 % Anleihe 1974-1982
von Fr. 4 500 000

Anleihezweck: Zur Konversion bzw. Rückzahlung der am 15. November
1974 fällig werdenden 6 % Anleihe 1966-1974 von
Fr. 4 500 000

Laufzeit: längstens 8 Jahre

Emissionspreis: 100 %

Zeichnungsfrist: 4. bis 8. November 1974, mittags

Liberierung: auf den 15. November 1974

Sämtliche Geschäftsstellen der nachstehenden Banken nehmen Konver-
sionsanmeldungen und Barzeichnungen spesenfrei entgegen und halten
Prospekte mit Konversions- und Zeichnungsscheinen zur Verfügung von
Interessenten.

Nidwaldner Kantonalbank, Stans

Obwaldner Kantonalbank, Sarnen und Engelberg

Basler Kantonalbank, Basel

Luzerner Kantonalbank, Luzern

Solothurner Kantonalbank, Solothurn

Zuger Kantonalbank, Zug

Zürcher Kantonalbank, Zürich

Schweizerische Volksbank, Luzern

Solothurner Handelsbank, Solothurn

Ersparniskasse Nidwalden, Stans

Sparkasse Engelberg, Engelberg

IMOG AKTIENGESELLSCHAFT SURSEE

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Freitag, den 15. November 1974, 18.30 Uhr, Hotel Kreuz, Sursee.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1973/74; Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz und Erfolgsrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom
4. November 1974 an zur Einsicht der Herren Aktionäre am Sitze der Gesellschaft auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können bis zum 13. November 1974 gegen Nachweis des
Aktienbesitzes am Sitze der Gesellschaft oder bei folgenden Banken bezogen werden:

Luzerner Kantonalbank	Volksbank Hochdorf
Luzerner Landbank AG	Volksbank Ruswil
Spar- und Leihkasse Entlebuch	Volksbank Schüpfheim
Spar- und Leihkasse Sempach	Volksbank Willisau AG
Sparbank Escholzmatt AG	

Die Generalversammlung wird mit einem kleinen Imbiss abgeschlossen.

Sursee, den 4. November 1974

Der Verwaltungsrat der
IMOG Aktiengesellschaft Sursee

Hansjörg Dietmann AG, Zürich

Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Donnerstag, den 14. November 1974, 19 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Tödistrasse 16, 8002 Zürich.

Traktanden:

1. Begrüssung durch den Vorsitzenden, Wahl des Protokollführers und von 2 Stimmezählern.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes für das abgelaufene Geschäftsjahr sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung.
4. Décharge-Erteilung an die Organe der Gesellschaft.
5. Wahl des Verwaltungsrates sowie des VR-Ausschusses.
6. Wahl der Kontrollstelle für das laufende Geschäftsjahr.
6. Varia.

Besondere Mitteilungen:

Die Jahresrechnung 1972/73, der Geschäftsbericht, der Revisionsbericht sowie der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen gemäss den Bestimmungen des OR zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf.

Zutrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis am 12. November 1974 am Sitz der Gesellschaft in Zürich bezogen werden.

Zürich, den 30. Oktober 1974

Der Verwaltungsrat

5 1/2 % Anleihe 1967-82 Steirische Wasserkraft- und Elektrizitätswerk-Aktiengesellschaft, Graz

Gemäss den Emissionsbedingungen dieser Anleihe sind sFr. 3 000 000.- per 30. November 1974 zu tilgen. Sämtliche 3000 Obligationen von je sFr. 1000.- wurden im Markt zurückgekauft; somit findet keine Auslösung statt.

Aus Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

Société des Intérêts Immobiliers, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 14 novembre 1974, à 11 h. 30, chez Arnold Renaud, rue d'Italie 8, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport du contrôleur des comptes sont à la disposition des actionnaires à l'adresse sus-mentionnée.

Société du Grand Garage des Hôtels SA, Genève

Convocation de tous les actionnaires de la Société du Grand Garage des Hôtels SA. à

l'assemblée générale extraordinaire

le 15 novembre 1974, à 17 h., c/o Fiduciaire Ruegg SA, 2, Quai Gustave-Ador, 1207 Genève.

Ordre du jour:

1. Examen comptabilité et bilan 1973.
2. Nominations.
3. Divers.

Carrosserie F. Martin SA, Genève

Convocation de tous les actionnaires de la carrosserie F. Martin SA à

l'assemblée générale extraordinaire

le 15 novembre 1974, à 17 h. 30, c/o Fiduciaire Ruegg SA, 2, Quai Gustave-Ador, 1207 Genève.

Ordre du jour:

1. Examen comptabilité et bilan 1973.
2. Nominations.
3. Bilan et compte de pertes et profits à disposition c/o Fiduciaire Ruegg SA.
4. Disposition bénéfice.
5. Divers.

Garage Contamines SA, Genève

Convocation de tous les actionnaires du garage Contamines SA à

l'assemblée générale extraordinaire

le 15 novembre 1974, à 18 h., c/o Fiduciaire Ruegg SA, 2, Quai Gustave Ador, 1207 Genève.

Ordre du jour:

1. Examen comptabilité et bilan 1973.
2. Nominations.
3. Signature collective à deux pour les administrateurs.
4. Divers.

Landgasthof Hotel Bären AG, Turbenthal

Einladung zur 2. ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 12. November 1974, 20 Uhr, im Saal des Landgasthofes «Bären» in Turbenthal.

Traktanden:

1. Verkauf des Hallenbades (Änderung Art. 2 der Statuten).
2. Errichtung von 2 Inhaberschuldbriefen (gemäss Art. 17 der Statuten).

Die Anträge liegen gemäss Art. 5 der Statuten ab 2. November 1974 im «Bären», Turbenthal, zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können vom 4. bis 10. November 1974 bei der Zürcher Kantonalbank, Agentur Turbenthal, gegen Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden.

8488 Turbenthal, den 31. Oktober 1974

Der Verwaltungsrat

C'est en général ainsi que cela commence: On voudrait posséder davantage d'informations et de données provenant de tous les services de sa propre entreprise. On désire un flux d'informations rapide et sûr, facilitant la gestion de l'entreprise et permettant une meilleure planification. C'est alors que se pose la

question no 1:

Comment choisir le système d'ordinateur qui convient afin de pouvoir disposer, à bref délai, d'informations exactes?



Il convient de procéder comme suit:

1. Vous téléphonez à RUF pour convenir avec l'expert compétent d'un entretien, sans aucun engagement de votre part.
2. Vous exposez à l'organisateur RUF vos problèmes d'organisation et de comptabilité. Grâce à la vaste expérience qu'il s'est acquise dans votre branche durant de longues années, il trouvera rapidement la solution la plus judicieuse.
3. L'organisateur RUF examine avec vous, au cours d'une démonstration appropriée, la capacité des différents systèmes RUF-PRAETOR. Ainsi savez-vous exactement ce qu'il en est du rendement et des frais.
4. Vous vous décidez pour l'ordinateur RUF-PRAETOR qui répond entièrement et à tous

égards aux besoins de votre entreprise. L'offre de RUF présente un éventail s'étendant du mini ordinateur à l'ordinateur à comptes magnétiques, y compris la facturière automatique et les appareils périphériques. Afin que vous puissiez bientôt prendre votre décision, consultez-nous. Appelez



COMPTABILITÉ RUF Société Anonyme,
1001 Lausanne, Tél. 021-2270 81,
Pont-Bessières 3 / rue St-Martin 3
Agences à Aarau, Bâle, Berne, Coire, Lucerne,
Lugano, Neuchâtel, St-Gall, Zurich



Warenumsatzsteuer — Broschüre

Neue Ausgabe, enthaltend die ab 1. Januar 1974 geltenden Erlasse.

Die Broschüre kann gegen Voreinzahlung von Fr. 4.— auf unser Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern

Impôt sur le chiffre d'affaires — Brochure

Nouvelle édition, contenant les textes législatifs valables dès le 1^{er} janvier 1974.

La brochure peut être obtenue contre versement préalable de fr. 4.— à notre compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Bern

Nach 2 Jahren bei uns können Sie recht stolz zurückblicken.

Denn am 1. Januar 1976 sollte die Salärbuchhaltung unseres Bereichs Installation (600 Mitarbeiter) über EDV laufen. Dank Ihnen!

Nach Einarbeitung, und sofern Sie interessiert sind, brauchen wir Sie auch als Leiter-Stellvertreter der Installationsbuchhaltung.

Voraussetzungen für diese zweifellos vielseitige Tätigkeit sind eine gute kaufmännische Grundausbildung und Erfahrung in einer Salär- oder Finanzbuchhaltung. Und wenn Sie mit Ihren 25-30 Jahren noch über etwas EDV-Praxis ver-

fügen, dann wäre das von Vorteil. Übrigens: Ihre Stelle in Zürich würde Sie gelegentlich auch nach Basel und Genf führen.

Alles Weitere möchten wir gerne mit Ihnen persönlich besprechen. Unser Personalchef, Herr R. Meier, freut sich auf Ihren Anruf.

STR

STANDARD TELEPHON UND RADIO AG
Installationsabteilung
Brandschenkestrasse 178
8002 Zürich
Telefon 01/366522

Nicht immer muss es ein «richtiger» Computer sein... Die Automation des Rechnungswesens kann billiger sein! Seit 31 Jahren importieren wir direkt aus den USA

NCR-Buchungsautomaten

- rebuilt
- mit 4-25 Zählwerken
- jetzt auch mit elektrischem Kontoblatteneinzug

Garantie, Service und Organisationsberatung sind selbstverständlich. Unsere Referenzen sprechen für sich selber. Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte!

REBUMA SUTER AG

8045 Zürich, Uetlibergstrasse 350
Telefon 01/33 66 36

Versicherungsprobleme?

Planung und Kalkulation von Personal-Alterskassen
Sachverständige Beratung in allen Versicherungsfragen

Firmen erhalten kostenlos mein Exposé
Personalvorsorge auf moderner Grundlage

Personalvorsorge für 1-4 Mitarbeiter
Bel-Etage- oder Kader-Versicherungen

M. O. BALDINGER

Versicherungs-Treuhandstelle
8034 Zürich Alderstrasse 49

Langnau am Albis/Zürich
10 Autominuten ins Stadtzentrum
Zürich
Bezug ab November in 8-Familienhaus-Neubau

5 1/2-Zimmer-Attika-Wohnung

Ruhige, sonnige Lage, 128 m² Bruttowohnfläche, 73 m² Sitzplatz/Terrasse/Dachgarten, sep. Dusche/WC, Cheminée, alle Zimmer mit Spannteppich, moderne Küche mit Dampfzubeh., 225-l-Kühlschrank, Geschirrspüler «Adora» und sep. Sichtbackofen, zahlreiche Einbauschränke, Rediffusion, Anschlüsse für Wohnungs-Waschautomat und Tiefkühltruhe, la Isolation, Gegensprechanlage.
Mietzins inkl. NK, ohne Heizung
Fr. 1790.—
122 m²
Fr. 1190.—

Letzte 4 1/2-Zimmer-Wohnung, 122 m²
Fr. 1190.—

Auskunft, Unterlagen, Besichtigung:
M. Weidmann, Rütihohlweg 6
8135 Langnau a.A. ZH
Telefon G 01 / 80 22 11

ERGOMETER



Ich hätte gerne Unterlagen
Z
N
D
PLZ
Spenden: Gas für Turn- und Sportanlagen
2532 Magglingen
032 23 66 03 und
01 68 11 30
GTSM
Magglingen

Stempel Gravuren Schilder

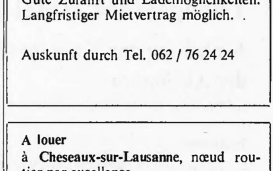
8022 Zürich Limmatquai 32
Tel. 051 / 32 61 89



Langnau am Albis/Zürich
10 Autominuten ins Stadtzentrum
Zürich
Bezug ab November in 8-Familienhaus-Neubau

Auskunft, Unterlagen, Besichtigung:
M. Weidmann, Rütihohlweg 6
8135 Langnau a.A. ZH
Telefon G 01 / 80 22 11

ERGOMETER



Ich hätte gerne Unterlagen
Z
N
D
PLZ
Spenden: Gas für Turn- und Sportanlagen
2532 Magglingen
032 23 66 03 und
01 68 11 30
GTSM
Magglingen

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig — Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Grosse Einsparung bei der Verpackung

Karton-Palettenboxenaufsatz

80 x 120 x 74,5 cm, Gewicht zirka 4 kg. Inhalt 0,72 m³ (entspricht 2 Holznormrahmen), Tarifgewicht-Einsparung zirka 60 kg (speziell geeignet für Express- und Eilgutsendungen, Camionversand)

Preise:
500 Stk. Fr. 12.—
1000 Stk. Fr. 11.—

Interwerbung AG, 9435 Heerbrugg
Tel. 071 / 72 48 49, vormittags 9-11 Uhr

In Corcelles bei Payerne neu erstellter

Lager- oder Fabrikations- / Gewerberaum

(zirka 800 m², Raumhöhe 3,80 m) mit Verladerampe und direkter Einfahrtmöglichkeit, direkt an der alten Kantonsstrasse Bern-Lausanne gelegen, zu vermieten. Büroräume können ebenfalls gemietet werden.

Interessenten bitten wir, mit uns über Telefon 01/62 55 11 Kontakt aufzunehmen.

Colores HG, Vulkanstrasse 106, 8048 Zürich

UII Union Internationale des Interprètes et Traducteurs

8006 Zürich
Sonneggstrasse 82, Tel. 01 / 26 80 91

Der Partner für Ihr Sprachproblem

Für Ihre Kongresse, Tagungen und Verhandlungen sowie für schriftliche Arbeiten vermitteln wir Ihnen Konferenzdolmetscher und Übersetzer.

Überlassen Sie uns die Organisation der sprachlichen Seite Ihrer Veranstaltungen. Das ist unser Fachgebiet.

Gute Übersetzungen brauchen im Preis nicht übersetzt zu sein.

Zu vermieten in Lyss am Anfang 1975

neue Räumlichkeiten

Zentrale Lage, mit Parkplatz, für stilles Gewerbe, techn. Büro, Ausstellraum usw.

- 19 m² Büroraum
- 80 m² Fabr.- oder Büroraum mit sehr guter Beleuchtung
- 30 m² Garderoben und WC
- 50 m² Lagerraum

Auskunft erteilt Telefon 032 / 84 18 56